



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt   | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|---|-----------|---------------|
| 3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato<br>3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat | 685       | 28/02/2023    |

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DI UN ACCORDO QUADRO PER IL SERVIZIO DI TRASLOCHI, FACCHINAGGIO E CONFERIMENTO BENI AGLI IMPIANTI DI TRATTAMENTO PER IL COMUNE DI BOLZANO PER LA DURATA DI DUE ANNI.

AMMISSIONE ED ESCLUSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL’APPALTO ALLA DITTA CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO DI 39100 BOLZANO (BZ)– EURO 140.100,00 (AL NETTO DI I.V.A.)  
CODICE C.I.G.: 9456762EDD  
CODICE CUI: S00389240219202200056

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE FÜR DIE ZUTEILUNG EINER RAHMENVEREINBARUNG FÜR DEN UMZUGDIENST MIT TRÄGERARBEITEN, SOWIE DEN DIENST FÜR ÜBERGABE VON GÜTERN AN DIE MÜLLENTSORGUNGSANLAGEN FÜR DIE GEMEINDE BOZEN FÜR DIE DAUER VON ZWEI JAHREN.

ZULASSUNG UND AUSSCHLUSS VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG - EURO 140.100,00 (OHNE MWST) AN DIE FIRMA CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO& CO AUS 39100 BOZEN (BZ)  
CODICE C.I.G.: 9456762EDD  
CODICE CUI: S00389240219202200056

|   |  |
|---|--|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>   |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>   |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>   |
| <p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p> | <p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>  |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>   |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>  |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>           | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung</p> |

erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16.4.2020 della Ripartizione 3 – Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Fabio Bovolon provvede all’assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 3. Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l’art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l’assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell’Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d’invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell’Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d’invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell’Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione

Es wurde Einsicht genommen, in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche

n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023 - 2025 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023 - 2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

Vista la delibera della Giunta comunale n. 544 del 24/10/2022 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura aperta per l'affidamento di un accordo quadro per il

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 544 vom 24/10/2022, mit welchem die Durchführung des offenen Verfahrens zur Vergabe der Dienstleistung

servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento per il Comune di Bolzano per la durata di due anni ed impegnata la spesa presunta di Euro 140.100,00 (al netto di IVA);

einer Rahmenvereinbarung für den Umzugdienst mit Trägerarbeiten, sowie den Dienst für Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen für die Gemeinde Bozen für die Dauer von zwei Jahren und die Ausgabe von 140.100,00 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Il bando di gara è stato pubblicato in data 07.11.2022

Die Ausschreibungsbekanntmachung ist am 07.11.2022 veröffentlicht worden.

In data 02.12.2022 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 02.12.2022 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nel bando di gara sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des in der Ausschreibungsbekanntmachung festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

1. CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO – 39100 Bolzano/Bozen (BZ) e/und
2. ALAIMO ROGER – 39055 Laives/Leifers (BZ), Frazione/Fraktion: Pineta/Steinmannwald.

In data 07.12.2022 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.banditaltoadige.it).

Am 07.12.2022 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

L'Autorità di gara dopo aver esaminato la documentazione amministrativa ha reso noto il seguente risultato:

1. Alaimo Roger : AMMESSA CON RISERVA/ MIT VORBEHALT ZUGELASSEN
2. Cupido Traslochi sas : AMMESSA CON RISERVA/ MIT VORBEHALT ZUGELASSEN

L'Autorità di gara ha chiuso la seduta riservandosi di riconvocare una nuova seduta riservata per dare atto dell'esito del "soccorso istruttorio" attivato nei confronti delle imprese ammesse con riserva.

Die Wettbewerbsbehörde hat nach Überprüfung der Verwaltungsunterlagen folgendes Ergebnis bekanntgegeben:

Die Wettbewerbsbehörde hat die Sitzung beendet und sich vorbehalten eine spätere nicht öffentliche Sitzung wiederinzuberufen, um das Ergebnis des „Untersuchungsbeistandes“ gegenüber den mit Vorbehalt zugelassenen Unternehmen zu verkünden.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 7.12.2022 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 7.12.2022 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Nella seduta riservata del 21.12.2022 l'Autorità di gara ha preso atto che le ditte Alaimo Roger e Cupido Traslochi sas hanno ottemperato nei termini alla regolarizzazione documentale oggetto del "soccorso istruttorio".

In nicht öffentlicher Sitzung vom 21.12.2022 hat die Wettbewerbsbehörde zur Kenntnis genommen, dass die Unternehmen Alaimo Roger und Cupido Traslochi sas innerhalb der gesetzten Frist die geforderten Unterlagen eingereicht haben.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 21.12.2022 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 21.12.2022 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

1. Alaimo Roger
2. Cupido Traslochi sas

In data 12.01.2023, in seduta riservata, il Responsabile Unico del Procedimento (RUP), ha provveduto all'apertura della BUSTA B contenente l'OFFERTA TECNICA degli offerenti ammessi, verificando la presenza dei documenti richiesti dal disciplinare di gara.

Am 12.01.2023, in nicht öffentlicher Sitzung, hat der Einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) den UMSCHLAG B mit den TECHNISCHEN ANGEBOTEN der zugelassenen Bieter geöffnet. Dabei wurde überprüft, dass darin alle von den Wettbewerbsbedingungen verlangten Unterlagen enthalten waren.

Il punteggio delle offerte tecniche è stato assegnato dallo stesso RUP sulla base di criteri esclusivamente tabellari.

Il lavoro svolto dal RUP è illustrato nel verbale di valutazione dd. 12.01.2023 e relativa tabella, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

in data 01.02.2023 presso la Sede Comunale di via Lancia, l'Autorità di gara, in seduta riservata, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 3 di data 1.2.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa **Cupido Traslochi sas** di Bolzano che ha offerto un importo di Euro 140.000,00 (oneri della sicurezza esclusi) con un punteggio totale ottenuto di 100;

L'Autorità di gara ha proceduto tramite il portale all'applicazione delle formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015 e della "Linea guida concernente le formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica" adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018 (come confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019).

Secondo il calcolo effettuato in applicazione delle formule della suddetta deliberazione le offerte non sono risultate anormalmente basse.

Die Punkte für die technischen Angebote wurden vom EVV selbst nur aufgrund von tabellarischen Kriterien vergeben.

Die Arbeit des EVV ist im Bewertungsprotokoll vom 12.01.2023 und in der entsprechenden Tabelle dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

Am 01.02.2023 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Lanciastraße, in nicht öffentlicher Sitzung, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 3 vom 1.2.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Als bestes Angebot ist jenes der Firma **Cupido Traslochi sas** aus Bozen mit einem Gesamtpreis von 140.000,00 Euro (Sicherheitskosten ausgeschlossen) und mit einer Punktezahl von 100 Punkten hervorgegangen.

Die Wettbewerbsbehörde hat mittels Portal die Anwendung der Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote gemäß Art. 30 Abs. 1 und 2 LG Nr. 16/2015 und gemäß „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“ laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1099 vom 30.10.2018 (bestätigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019) vorgenommen.

Laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie, ist kein Angebot ungewöhnlich niedrig erschienen.

L'Autorità di gara nel suo ruolo di R.U.P., ha dichiarato che l'offerta dell'impresa **Cupido Traslochi sas** di Bolzano non è anomala ai sensi dell'art. 30 della LP n.16/2015 e ss.mm.ii.

Ai sensi dell'art. 95, comma 10 del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii. l'impresa ha indicato nell'offerta economica i costi della manodopera e gli oneri aziendali interni di sicurezza e ai sensi dell'art. 22 comma 4 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. ha altresì indicato l'entità del costo del personale definito con riguardo al contratto collettivo nazionale e al contratto territoriale in vigore per il settore e per la zona nella quale si eseguono le prestazioni di lavoro;

Con relazione dd. 10.02.2023 il R.U.P. dopo aver esaminato la documentazione presentata dall'impresa, ha espresso parere positivo sulla congruità dell'offerta in ordine ai costi della manodopera e agli oneri aziendali interni di sicurezza e in ordine all'entità del costo del personale, ai fini del rispetto dell'art. 97, comma 5, lett. d) del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii. rispettivamente dell'art. 22 comma 4 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

La relazione del R.U.P. di data 10.02.2023, alla quale si rinvia *per relationem*, è depositata presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa **Cupido Traslochi sas** di Bolzano il servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento per il Comune di Bolzano, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 140.100,00 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Die Wettbewerbsbehörde, in ihrer Rolle als E.V.V., hat erklärt, dass das Angebot der Firma **Cupido Traslochi sas** aus Bozen gemäß Art. 30 des LG Nr.16/2015, i.g.F. als nicht übertrieben niedrig angesehen wird.

I Sinne des Art. 95, Abs. 10 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. hat die Firma im wirtschaftlichen Angebot die Kosten für die Arbeitskräfte und die betriebsinternen Sicherheitskosten angeführt. Im Sinne des Art. 22 Abs 4 L.G. n. 16/2015 hat die Firma die Personalkosten mit Bezug auf den gesamtstaatlichen und den lokalen Kollektivvertrag, die für den Bereich und den Ort der Ausführung der Arbeiten gelten, angeführt.

Nach der Überprüfung der ganzen Unterlagen hat der EVV mit Bericht vom 10.02.2023 ein positives Gutachten bezüglich der Angemessenheit des Angebotes bezüglich der Kosten für die Arbeitskräfte und der betriebsinternen Sicherheitskosten und für die Personalkosten, gemäß Art. 97 Ab. 5, Buchstabe d) des Kodex und Art. 22 Ab. 4 L.G. Nr. 16/2015 ausgestellt.

Besagter Bericht des EVV vom 10.02.2023 auf welches Bezug genommen wird, ist beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt.

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, die Firma **Cupido Traslochi sas** aus Bozen mit dem Umzugdienst mit Trägerarbeiten, sowie dem Dienst für Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 140.100,00 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

|  |      |            |   |
|--|------|------------|---|
| Importo dell'accordo quadro                  | Euro | 140.000,00 | Gesamtbetrag der Rahmenvereinbarung                   |
| Costi della sicurezza non soggetti a ribasso | Euro | 100,00     | Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen |
| <b>Totale complessivo</b>                    | Euro | 140.100,00 | <b>Gesamtbetrag</b>                                   |

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Economato e Provveditorato

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes Güterbeschaffung - Ökonomat:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

**1.** di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 1 dd. 7.12.2022, n. 2 dd. 21.12.2022, e n. 3 dd. 1.2.2023 (CIG **9456762EDD**), riguardanti il servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento per il Comune di Bolzano, ai quale si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

**1.** die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form Nr. 1 vom 7.12.2022, Nr. 2 vom 21.12.2022 und Nr. 3 vom 1.2.2023 (CIG **9456762EDD**), für den Umzugdienst mit Trägerarbeiten, sowie den Dienst für Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen für die Gemeinde und die beim Amt Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen.

**2.** di approvare il verbale del RUP relativo alla valutazione delle offerte tecniche così costituito, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano:

**2.** Das in der Folge aufgelistete Bewertungsprotokoll des EVV über die Bewertung der technischen Angebote, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist, wird genehmigt:

- verbale dd. 12.1.2023
- Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi – Allegato A

- Protokoll vom 12.1.2023
- Bewertungstabelle und Punktezuweisung – Anlage A

- 3.** di prendere atto del parere positivo espresso dal RUP con relazione dd. 10.02.2023 sulla congruità dell'offerta;
- 4.** di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;
- 5.** di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra all'impresa CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO di Bolzano per un importo complessivo di Euro 170.922,00 (I.V.A. 22% compresa) nonché alle altre condizioni indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:
- 3.** Es wird festgestellt, dass der Einzige Verfahrensverantwortliche mit Bericht vom 10.02.2023 ein positives Gutachten über die Angemessenheit des Angebotes erteilt hat.
- 4.** Nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.
- 5.** Die obgenannte Dienstleistung seitens der Firma CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO aus Bozen über einen Gesamtbetrag von 170.922,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

|  |             |                   |   |
|--|-------------|-------------------|---|
| Importo dell'accordo quadro                  | Euro        | 140.000,00        | Gesamtbetrag der Rahmenvereinbarung                   |
| Costi della sicurezza non soggetti a ribasso | Euro        | 100,00            | Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen |
| Totale complessivo                           | Euro        | 140.100,00        | Gesamtbetrag  |
| 22% IVA                                      | Euro        | 30.822            | 22% MwSt.   |
| <b>Totale complessivo</b>                    | <b>Euro</b> | <b>170.922,00</b> | <b>Gesamtbetrag</b>                                   |

- 6.** di approvare la spesa derivante di Euro 170.922,00 (I.V.A. 22% compresa);
- 7.** di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);
- 8.** di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;
- 9.** di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- 10.** di prendere atto che l'impresa Cupido Traslochi sas di Bolzano ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- 11.** di imputare la spesa complessiva di Euro 170.922,00 (I.V.A. 22% compresa) del bilancio di previsione 2023-2025, come indicato nel prospetto allegato;
- 12.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
- 13.** di stipulare digitalmente il contratto nella forma pubblica amministrativa, ai sensi
- 6.** Die daraus entstehende Ausgabe von 170.922,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
- 7.** Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt.
- 8.** Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.
- 9.** Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
- 10.** Es wird festgestellt, dass die Firma Cupido Traslochi sas aus Bozen in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.
- 11.** Die Gesamtausgabe von 170.922,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird im Haushalt 2023-2025, wie in der Anlage angegeben verbucht.
- 12.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- 13.** Der Vertrag wird in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form, gemäß Art. 37, Absatz 1

dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 2 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

**14.** di dare incarico all'Ufficio appalti e contratti di provvedere alla stipulazione del contratto.

**14.** Das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge wird beauftragt, für den Abschluss des Vertrages zu sorgen.

**15.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

**15.** Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

| Anno<br>Jahr | E/U<br>E/A | Numero<br>Nummer | Codice Bilancio<br>Haushaltsskodex | Descrizione Capitolo<br>Kapitelbeschreibung | Importo<br>Betrag |
|--------------|------------|------------------|------------------------------------|---|-------------------|
|              |            |                  |                                    |   |                   |

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

0e24641c4e44050cafa2b32535d54e802875c22342ca7c190b18a9b7702cc461 - 10254869 - det\_testo\_proposta\_15-02-2023\_09-54-12.doc  
 18a255775ddc87205ecde0c7124e094b6243cf8718da92deff2f7ec93a58d4a4 - 10254870 - Allegato contabile determina aggiudicazione AQ ordinario.doc  
 2668c2f9a75fff43d7676427ef7611d15380e7924b803d704a5b00b681f5c8e9 - 10254871 - det\_Verbale\_15-02-2023\_09-54-42.doc  
 0adff59e7f7e343759c649a9fbdd9071dde98900a91cf97d95fd3786f50404c3 - 10347444 - Allegato contabile traaslochi.pdf